

גמרא, מסכת שבת ל"ג ב: ה"ל"ד א: ב'

ישבו רבי יהודה (בן אלעאי) ורבי יוסי ורבי שמעון (בר יוחאי), וישב יהודה בן גרים עמהם. פתח רבי יהודה ואמר: כמה נאים מעשיהן של אומה זו (רומא) - תקנו שווקים, תקנו גשרים, תקנו מרחצאות. רבי יוסי שתק. נענה רבי שמעון בן יוחאי ואמר: כל מה שתיקנו, לא תיקנו אלא לצורך עצמן - תיקנו שווקין להושיב בהן זונות, מרחצאות לעדן בהן עצמן, גשרים ליטול מהן מכס. הלך יהודה בן גרים וסיפר דבריהם, ונשמעו למלכות. אמרו (רומא): יהודה שעלה - יתעלה. יוסי ששתק, יגלה לציפורי. שמעון שגנה - ייהרג.

(אפשר לראות בקטע את רבי יהודה מתלהב ממה שהרומאים בונים. מהשווקים, מהגשרים, מבתי המרחץ. רשב"י מצנן את ההתלהבות של רבי יהודה ומסביר בדיוק איך כל אחד מכל מהדברים מהם רבי יהודה מתלהב, הם רק לצורך עצמי של הרומאים. ואז- הרומאים ששומעים את השיח הזה גוזרים מוות על רשב"י).

[..]הלכו והתחבאו במערה. התרחש להם נס, ונברא עבורם חרוב ומעיין מים. היו יושבים עד צוואריהם בחול כל היום ולמדו (תורה). בזמן התפילה היו מתלבשים, מתכסים ומתפללים, ולאחר התפילה היו פושטים את בגדיהם כדי שלא יתבלו. (כך) ישבו שתיים עשרה שנים במערה.

בחלק הזה מסופר על 12 שנים בהם רשב"י ובנו ישבו במערה, התפללו ולמדו תורה.

בא אליהו (הנביא) ועמד בפתח המערה. אמר (אליהו): מי יודיע לבן יוחאי שהקיסר מת ובטלה הגזירה? יצאו (רשב"י ובנו מן המערה), ראו אנשים חורשים וזורעים. אמרו: מניחין חיי עולם (לימוד תורה) ועוסקין בחיי שעה (ענייני פרנסה). כל מקום שנתנו עיניהם (רשב"י ובנו) נשרף. יצתה בת קול ואמרה להן: להחריב עולמי יצאתם? חזרו למערתכם!

במה התבטאה הקנאות בחייהם של רשב"י ובנו?

מה אתם חושבים על חייו של רשב"י במערה? מה אתם חושבים על הדרך בה הוא רואה את שאר העולם כשהוא יוצא מהמערה? אם הייתם יכולים מה הייתם אומרים לרשב"י ברגע שהוא יוצא מהמערה?

*תרגום הגמרא נלקח מאתר ספריא

גמרא, מסכת שבת ל"ג ב: ה"ל"ד א: ב'

ישבו רבי יהודה (בן אלעאי) ורבי יוסי ורבי שמעון (בר יוחאי), וישב יהודה בן גרים עמהם. פתח רבי יהודה ואמר: כמה נאים מעשיהן של אומה זו (רומא) - תקנו שווקים, תקנו גשרים, תקנו מרחצאות. רבי יוסי שתק. נענה רבי שמעון בן יוחאי ואמר: כל מה שתיקנו, לא תיקנו אלא לצורך עצמן - תיקנו שווקין להושיב בהן זונות, מרחצאות לעדן בהן עצמן, גשרים ליטול מהן מכס. הלך יהודה בן גרים וסיפר דבריהם, ונשמעו למלכות. אמרו (רומא): יהודה שעלה - יתעלה. יוסי ששתק, יגלה לציפורי. שמעון שגנה - ייהרג.

(אפשר לראות בקטע את רבי יהודה מתלהב ממה שהרומאים בונים. מהשווקים, מהגשרים, מבתי המרחץ. רשב"י מצנן את ההתלהבות של רבי יהודה ומסביר בדיוק איך כל אחד מכל מהדברים מהם רבי יהודה מתלהב, הם רק לצורך עצמי של הרומאים. ואז- הרומאים ששומעים את השיח הזה גוזרים מוות על רשב"י).

[..]הלכו והתחבאו במערה. התרחש להם נס, ונברא עבורם חרוב ומעיין מים. היו יושבים עד צוואריהם בחול כל היום ולמדו (תורה). בזמן התפילה היו מתלבשים, מתכסים ומתפללים, ולאחר התפילה היו פושטים את בגדיהם כדי שלא יתבלו. (כך) ישבו שתיים עשרה שנים במערה.

בחלק הזה מסופר על 12 שנים בהם רשב"י ובנו ישבו במערה, התפללו ולמדו תורה.

בא אליהו (הנביא) ועמד בפתח המערה. אמר (אליהו): מי יודיע לבן יוחאי שהקיסר מת ובטלה הגזירה? יצאו (רשב"י ובנו מן המערה), ראו אנשים חורשים וזורעים. אמרו: מניחין חיי עולם (לימוד תורה) ועוסקין בחיי שעה (ענייני פרנסה). כל מקום שנתנו עיניהם (רשב"י ובנו) נשרף. יצתה בת קול ואמרה להן: להחריב עולמי יצאתם? חזרו למערתכם!

במה התבטאה הקנאות בחייהם של רשב"י ובנו?

מה אתם חושבים על חייו של רשב"י במערה? מה אתם חושבים על הדרך בה הוא רואה את שאר העולם כשהוא יוצא מהמערה? אם הייתם יכולים מה הייתם אומרים לרשב"י ברגע שהוא יוצא מהמערה?

*תרגום הגמרא נלקח מאתר ספריא